

81.2
М-54
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ СУЛЕЙМАНА ДЕМИРЕЛЯ

Факультет Филологии и Педагогических наук



МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по выполнению и оформлению дипломных работ
для студентов специальности
5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка»

Каскелен, 2014

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**

**Университет имени Сулеймана Демиреля
Факультет Филологии и Педагогических Наук**



МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по выполнению и оформлению дипломных работ для студентов

специальности

5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка»

Каскелен - 2014 г.

Методические указания выполнены в соответствии с требованиями основного положения «Правила выполнения дипломной работы в ВУЗах» Государственного стандарта ГОСО РК 5.03.016-2009 от 31 июля 2009 года. №366, а также внутривузовского документа «Правила выполнения дипломной работы (проекта) для образовательных программ факультета Филологии и Педагогических наук СДУ.

Утверждены и рекомендованы Учебно-Методическим Советом университета имени Сулеймана Демиреля, протокол № 2 от 23.09.14.

Составители: Касимова Г.М., Тулепова С.Б.

Рецензенты: к.п.н., ассист.проф. Гаипов Д.Э., СДУ
К.ф.н., Жампейс К. КазУМО и МЯ имени Абылай хана

Методические указания по выполнению и оформлению дипломных работ для студентов специальности-5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка». - Каскелен: СДУ, 2014. – 28 с.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дипломной работы.....	4
2. Тематика дипломной работы, порядок закрепления тем и руководителей	5
3. Содержание и объем дипломной работы.....	6
4. Контроль за ходом выполнения дипломной работы.....	7
5. Оформление дипломной работы.....	8
6. Представление дипломной работы к защите.....	11
7. Приложения.....	12
8. Список тем дипломных работ с 2013 уч.г. по 2016 уч.г....	26

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Выполнение дипломной работы является заключительным этапом обучения студентов в ВУЗе и имеет целью систематизацию, закрепление и обобщение теоретических знаний студентов.

Дипломная работа является самостоятельным исследованием студента, в ходе которого им проводится углубленное изучение избранного объекта и решение проблемных вопросов.

Тема дипломной работы должна быть актуальной, конкретной, направленной на повышение эффективности исследуемого объекта в сфере образования.

Дипломная работа выполняется на основе глубокого изучения литературы по специальности (учебников, учебных пособий, монографий и нормативной литературы, научных и методических отечественных и зарубежных журналов) и материалов, полученных во время практики, или данных, добытых эмпирическим путем.

Частные задачи, решаемые студентом при выполнении дипломной работы:

- выбор темы исследования, в некоторых случаях - углубление и решение уже разрабатываемой темы (например, темы курсовой работы), определение ее актуальности;

- определение объекта и предмета исследования;
- формулирование цели и задач исследования;
- выбор материалов исследования;
- определение методологии, методов и приемов исследования;
- отбор и изучение научной литературы, анализ и систематизация научных знаний по теме исследования;
- сбор и анализ эмпирического материала (материала исследований);
- осуществление основного этапа самого научного исследования;
- обобщение результатов исследования;
- совершенствование навыков письменной и устной научной речи;
- презентация научно-практических результатов исследования.

При выполнении дипломной работы необходимо использовать современные методы теоретического и эмпирического уровня исследования, модели анализа и прогнозирования показателей, отражающих эффективное использование материала.

2. ТЕМАТИКА ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ, ПОРЯДОК ЗАКРЕПЛЕНИЯ ТЕМ И РУКОВОДИТЕЛЕЙ

Тематика дипломных работ специальности 5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка» включает методические темы или темы междисциплинарного плана, затрагивающие основы психологии, педагогики,

лингвистики, лингвострановедения и лингвокультурологии в рамках учебного плана специальности. Тематика ежегодно обновляется на 30%, рассматривается и утверждается на заседании кафедры, учебно-методического бюро факультета и утверждается ректором университета.

Выбор темы дипломной работы студентом обосновывается следующими моментами:

- место прохождения преддипломной практики;
- место работы студента (если студент обучается без отрыва от занятий);
- место будущей работы выпускника, если он представил соответствующее письмо-отношение о трудоустройстве;
- продолжительная совместная научная работа с руководителем по его теме исследования.

Для закрепления темы и руководителя студент пишет заявление /приложение 1/ на имя заведующего кафедрой установленной формы. Заведующий кафедрой обеспечивает равномерность распределения тем по специализациям, неповторяемость тем, т.е. не допускает закрепление за двумя и более студентами одной и той же темы, равномерную загруженность преподавателей консультированием дипломных работ в соответствии с их квалификацией и распределением учебной нагрузки. Студент может самостоятельно обосновать и предложить тему дипломной работы, не входящую в тематику, разработанной на кафедре. Подготовка обоснования темы дипломного исследования студентом и его научным руководителем включает выявление не только актуальности проблемы, но и описание программы исследовательской деятельности, которая предполагает краткое описание задач теоретического исследования, проектирование исследования на основе поиска ответов на поставленные вопросы исследования, определения способов и возможных методов исследования, сбора полученных данных и их сопоставление с гипотезой / приложение 2/. Разработка такого обоснования и процедуры исследования облегчает процесс рассмотрения, оценки и утверждения темы дипломной работы. После утверждения темы дипломной работы приказом университета, студенту выдается задание и график выполнения дипломного исследования с предоставлением на проверку научному руководителю.

3. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

По своему содержанию дипломная работа представляет собой научную работу, самостоятельно подготовленную студентом выпускного курса высшего учебного заведения по специальности в виде рукописи. Объем дипломной работы (проекта), как правило, должен составлять 60-90 страниц. Приложения в указанный объем дипломной работы (проекта) не включаются. За принятые в дипломной работе решения, точность и объективность всех данных ответственность несет студент - автор дипломной работы.

Структурными элементами дипломной работы являются:

- обложка (см. приложение 3);
- титульный лист (см. приложение 4); (стр.1, не проставляется)
- задание по выполнению дипломной работы (проекта) и график выполнения (приложения 5 и 6);(стр.2-...)
- аннотация на казахском и русском языках для работ на англ.яз;
- содержание (см. приложение 7);
- список сокращений и терминов с дефинициями (при наличии);
- введение; (см. приложение 8);
- основная часть;
- заключение (выводы);
- список использованной литературы; (см. приложение 9);
- приложения.

Во введении (не более 3-4 стр.) – на основе изучения отечественной и зарубежной научной литературы обосновывается актуальность проблемы, по которой выполняется дипломная работа. Указывается недостаточная теоретическая разработанность вопросов по этой проблеме и в то же время социальная и образовательная потребность их решения на практике. Исходя из выявленного противоречия формулируется цель и задачи дипломной работы, решение которых обеспечит достижение поставленной цели. Приводятся объект, предмет, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая ценность, а также структура выполненной дипломной работы.

Раздел 1. THEORETICAL ASPECTS OF INVESTIGATION

Раздел первый (теоретический – от 20 до 25 стр.) должен иметь общее название и может включать от двух до четырех подразделов. В ней дается характеристика современного состояния анализируемой проблемы в сфере образовательной деятельности, излагается история вопроса, основные точки зрения на предмет исследования, приводятся определения основных понятий их классификации, критерии оценки, а также теоретические выводы по изученному предмету исследования.

Раздел 2. METHODOLOGY

Раздел второй (аналитический – от 30 до 35 стр.) включает в свой состав от трех до пяти подразделов.

Основываясь на теоретические сведения, полученные в первом разделе студент определяет методологию исследования, представляющую собой систему принципов и способов организации и построения теоретической и практической поисковой деятельности, определяет пути познания предмета исследования.

Методологические подходы исследования различаются в зависимости от философских, психолого-педагогических основ, положенных в основу конкретного исследования. Специфика методологии методических исследований заключается в получении данных о специфических закономерностях и принципах изучения иностранных языков, эффективности

использования определенного учебного материала, инновационных методов и форм обучения иностранному языку.

С учетом избранных исследователем методологических подходов студентом проводится сбор фактического материала, определяются контингент, группы испытуемых, сроки и место проведения педагогического эксперимента, предлагаются пути решений поставленных исследователем вопросов, проверяется, подтверждается или опровергается выдвинутая во введении гипотеза исследования. В данном разделе подробно излагаются процедура и методика исследования, апробируются разработанная автором методика обучения ИЯ. Материалы, излагаемые в главе, должны быть наглядно и грамотно проиллюстрированы схемами, графиками, диаграммами, таблицами.

• Раздел 3. RESULTS

Раздел третий (подводящий итоги – от 10 до 15 стр.) строится в зависимости от количества поставленных исследователем вопросов и полученных ответов на них. Оформление полученных результатов желательно представить в форме таблиц, графиков и диаграмм с последующим их научным разъяснением. Результаты исследования служат основой для выработки научно-методических рекомендаций по совершенствованию практики обучения иностранным языкам, а также дальнейшего изучения родственных с темой исследования проблем.

Заключение

В заключении (1 - 3 стр.) обобщается все содержание дипломной работы, делаются краткие выводы и рекомендации по улучшению практики изучения иностранных языков.

Список использованной литературы /приложение 9/

4. КОНТРОЛЬ ЗА ХОДОМ ВЫПОЛНЕНИЯ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Заведующим кафедрой контролируется:

- соответствие выбранной темы исследования тематике дипломной работы;
- исключение закрепления одной и той же темы дипломной работы двум и более студентам;
- прохождение студентами двух аттестаций и предварительной защиты дипломных работ в установленные кафедрой сроки;
- периодическое обсуждение хода выполнения дипломной работы на заседаниях кафедры (1-2 раза в месяц) путем заслушивания руководителей;
- утверждение рецензентов дипломной работы;
- соответствие содержания отзывов и рецензий требованиям, предъявляемым к этим документам.

В случае существенного отставания студента от графика выполнения дипломной работы, установленного кафедрой, заведующий кафедрой может

ставить перед деканом факультета вопрос о недопуске студента на защиту дипломной работы.

В течение 1-2 недель (8 семестра) студент выполняет определенную кафедрой часть работы, по результатам которой заполняется рабочая ведомость 1 аттестации. В течение последующих 3-5 недель заполняется рабочая ведомость 2 аттестации, обязательным компонентом которой является предварительная защита.

Контроль за ходом выполнения дипломной работы осуществляется экспертной комиссией кафедры в составе трех человек из числа наиболее опытных преподавателей, на одного из которых возлагаются обязанности нормоконтролера. Руководитель дипломной работы входит в состав экспертной комиссии. В обязанности экспертной комиссии входит:

- проверка соответствия дипломной работы заявленной теме;
 - проверка качества содержания дипломной работы;
 - установление соответствия требованиям, предъявляемым к объему, структуре и оформлению дипломной работы (нормоконтролер);
 - заполнение накопительных ведомостей №1 и №2 и итоговой ведомости.
- Ответственным за заполнение ведомостей является председатель экспертной комиссии.

Периодичность заседания экспертной комиссии – два раза в семестр на 2 и 5 неделях.

5. ОФОРМЛЕНИЕ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Дипломная работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А-4 через один интервал. Шрифт – обычный, кегль 14.

Текст дипломной работы следует печатать, соблюдая следующие размеры полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 25 мм;

Разрешается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания на определенных терминах, формулах подсчета полученных данных, применяя шрифты разной гарнитуры.

Фамилии, названия учреждений, организации, фирм, название изделий и другие имена собственные в дипломной работе приводят на языке оригинала.

Наименования разделов и подразделов следует печатать с абзацного отступа с прописной буквы без точки в конце, не подчеркивая. Если наименование состоит из двух предложений, их разделяют точкой.

Страницы дипломной работы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную по всему тексту. Номер страницы проставляется в центре нижней части листа без точки.

Титульный лист включается в общую нумерацию в пределах текста;

Нумерация проставляется со второго листа;

Разделы дипломной работы должны иметь порядковые номера в пределах всего документа, обозначенные арабскими цифрами без точки и записанные с абзацного отступа.

Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из номеров раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится.

Разделы могут состоять из двух и более подразделов.

/ Пример оформления в приложении 7/

Пример:

1. Теоретические аспекты исследования

1.1

1.2

1.3

2. Методология исследования

2.1

2.2

3. Результаты исследования

Каждый раздел дипломной работы следует начинать с нового листа. Подразделы внутри одного раздела разделяются между собой отступом в две строки от текста.

Таблицы и рисунки нумеруются одной цифрой в сквозном порядке и раздельно. Номер таблицы указывается с правой стороны над таблицей, затем название таблицы и сама таблица. Таблицы применяются для лучшей наглядности и удобства, а также сравнения показателей. Название таблицы должно отражать ее содержание, быть кратким, точным; его следует помещать над таблицей с абзацным отступом на следующей строке после слов «Таблица 1».

Нумеровать таблицы необходимо в пределах раздела. Номер таблицы состоит из номера раздела и порядкового номера таблицы, разделенными точкой. Например, Таблица 1.1

Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другой лист. При переносе части таблицы на другой лист слово «Таблица» и номер ее указывают один раз слева над первой частью таблицы; над другими частями пишут слово «Продолжение таблицы 1.1»; заголовок помещают только над ее правой частью.

Допускается нумеровать таблицы в пределах раздела. В этом случае номер таблицы состоит из номера раздела и порядкового номера таблицы, разделенных точкой.

Номер и название рисунка указывается в середине, т.е. по центру страницы после рисунка с абзацным отступом на следующей строке после слов «Рисунок 1». Рисунок наглядно и доступно отражает сущность и особенности исследуемого предмета.

Нумеровать рисунки необходимо также в пределах раздела. Номер рисунка состоит из номера раздела и порядкового номера рисунка, разделенными точкой. Например, Рисунок 1.1.

Формулы в дипломной работе следует нумеровать порядковой нумерацией в пределах всей работы арабскими цифрами в круглых скобках в крайнем правом положении на одной строке.

Ссылки в тексте на порядковые номера формул даются в скобках: *Пример – в формуле (1)*.

Ссылки на использованные источники следует приводить в квадратных скобках.

Сведения об источниках следует располагать в порядке появления ссылок на источники в тексте, нумеровать арабскими цифрами и печатать с абзацного отступа.

6. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ

Завершенная дипломная работа, подписанная автором (студентом), представляется научному руководителю. Научный руководитель работы после окончательного просмотра, в случае одобрения, ее подписывает, составляет письменный отзыв и представляет заведующему кафедрой.

В отзыве руководитель дает характеристику проделанной студентом работы по всем ее разделам, описывает уровень его подготовленности по специальности, продемонстрированный при выполнении исследования; указывает на недостатки и делает выводы о возможности или невозможности рекомендации дипломной работы к защите /см. приложение 10/.

Заведующий кафедрой, после просмотра дипломной работы, дает разрешение (или не дает разрешения) на предварительную защиту перед кафедральной комиссией с обязательным присутствием руководителя, за 5-7 дней до официального срока защиты с целью окончательной проверки готовности всех материалов работы и подготовки студента к защите перед Государственной Аттестационной Комиссией (ГАК).

Если содержание дипломной работы, по мнению заведующего кафедрой, не соответствует заданию, требованиям, предъявляемым к дипломной работе, а также по итогам предварительной защиты и отрицательного отзыва научного руководителя на заседании кафедры рассматривается вопрос о недопуске студента к защите. Решение кафедры о недопуске студента на защиту оформляется протоколом и передается декану факультета.

На основании результатов предварительной защиты, отрицательного аргументированного заключения научного руководителя дипломной работы и заседания кафедры, заведующий кафедрой выносит решение о допуске или недопуске работы к защите.

Дипломная работа, допущенная к защите, направляется деканом факультета на рецензию специалисту, квалификация которого соответствует профилю темы дипломной работы. Распределение дипломников по рецензентам осуществляется заведующим кафедрой, и соответствующая информация в виде списка студентов, закрепленных за каждым рецензентом, направляется деканам факультетов (дневного, заочного).

За неделю до защиты студент-дипломник представляет работу рецензенту, кандидатура которого определяется в начале учебного года. В рецензии на дипломную работу должна быть определена актуальность темы,

научно-технический уровень выполненной работы, уровень теоретической подготовки и степень использования знаний, должны быть определены основные результаты, полученные при проведении исследования, качество оформления текста дипломной работы, пояснительной записки и графического материала. В рецензии необходимо перечислить в виде отдельных пунктов недостатки дипломной работы, дать оценку (по представленной кафедрой шкале баллов: буквенно-цифровой) и сделать вывод о возможности или недопустимости присвоения дипломнику академической степени «Бакалавр» по специальности 5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка» / Приложение .

Объем рецензии должен составлять 1-2 страницы текста компьютерного набора. Подпись рецензента с указанием его должности должна быть заверена печатью соответствующего учреждения. Форма рецензии представлена в приложении 11.

Порядок защиты дипломной работы определяется Правилами проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой государственной аттестации обучающихся в организациях образования, утвержденными уполномоченным органом в области образования.

Защита дипломной работы проводится на открытом заседании ГАК с участием не менее половины ее членов.

Во время защиты студент-дипломник может выразить свое согласие или несогласие с замечаниями, сделанными в рецензии, приводя свои обоснованные аргументы.

Продолжительность защиты дипломной работы не более 50 минут, продолжительность доклада не более 15 минут.

Для защиты дипломной работы перед ГАК студент обязан подготовить доклад на 15 мин., в котором необходимо отразить актуальность выбранной темы, цель, задачи, информационную базу исследования, привести проблемы, основные точки зрения в теории относительно этих проблем, содержание и результаты аналитической работы, сформулировать выводы и рекомендации по совершенствованию практики обучения иностранным языкам и деятельности учителя ИЯ, в частности. На защиту выносятся иллюстрированные материалы (слайды), демонстрирующие результаты исследования.

Основными критериями оценки содержания и качества дипломной работы являются:

- соответствие ее предъявляемым требованиям по тематике, структуре, логике изложения и оформления;
- творческий подход к изучению проблемы, навыки научно-исследовательской, аналитической работы, умение работать с литературой;
- способность студента к логическому мышлению, анализу, интерпретировать полученные результаты;
- уровень знаний студента, умение лаконично излагать и аргументировано отстаивать свои мысли;
- оценка работы рецензентом.

- По результатам защиты дипломной работы выставляется оценка по балльно-рейтинговой буквенной системе. При этом принимается во внимание уровень теоретической, научной и практической подготовки, отзыв научного руководителя и оценка рецензента.

- Результаты защиты дипломной работы оформляются протоколом заседания ГАК индивидуально по каждому студенту и объявляются в день проведения защиты.

Приложение 1 (форма заявления)

Suleiman Demirel University
Faculty of Philology and Educational sciences
Foreign Languages Department

_____ Head of the department,
(name, degree)
« ____ » « ____ » _____

Application for the diploma paper completion

Student _____
(Name)
Major _____
Theme _____

Student _____
/signature/ _____ /Name/ _____

« ____ » _____ 20....

Approved by the Scientific Supervisor _____
/signature/ _____ /Name/ _____

« ____ » _____ 20....

Discussed and affirmed at the departmental meeting of "Foreign Languages Department"

Minutes № _____ « ____ » _____ 200__ г.

Приложение 2 (образец обоснования)

DIPLOMA PROJECT PROPOSAL

SCIENTIFIC AREAS THAT CONTRIBUTE TO THE RESEARCH PROJECT:

BASICS DISCIPLINES:
Psychology, Cultural Linguistics, Applied Linguistics, Sociolinguistics, Psycholinguistics, Educational Psychology, Pedagogy, Educational Management, ...

PROFESSION – ORIENTED DISCIPLINES:
Language Education, Teaching English as a Foreign Language, Theories and Methods of ELT, Communication, Second Language Acquisition, ...

SUPPLEMENTARY DISCIPLINES
ICT (Information Communication Technologies), Educational Technology, ...

SPECIFIC AREA OF THE PROPOSED RESEARCH PROJECT – Research Topic
Intercultural Communicative Competence in English Language Teaching

TITLE OF THE PROPOSED RESEARCH PROJECT:
Using Jokes in Teaching English (B2) to Foster the Development of Intercultural Competence

STUDENT : Sara NAZARBAYEVA
SCIENTIFIC ADVISOR : Senior Lecturer Yusuf YAYLACI, MSc.

PARTICIPANTS : Teachers and students (sophomore, junior and senior) of B2 level English Courses
PLACE OF RESEARCH : SuleymanDemirel University in Kazakhstan.
TIME PERIOD : 2015-2016 Academic Year
DATE OF SUBMISSION : 30 September 2015
DATE OF APPROVAL : ...

ABSTRACT / BRIEF SUMMARY:
...
Key Words: Intercultural Competence, Communication Strategy, Humour, Joke Telling, B2 level Course of EFL.

SUPPLEMENTARY SUPPORT (By institutions and/or sponsors)
Consent form for participants, and Official Permit for Data Collection from the Dean's Office

Access to library resources at SDU and at National Library in Almaty (an official letter from the institution)

DRAFT STRUCTURE OF THE PROJECT

INTRODUCTION

...

1. LITERATURE REVIEW / BACKGROUND OF THE STUDY [Theoretical part of the project]

DEFINING 'JOKE' and "HUMOUR"

TYPES OF JOKES

Classify jokes

according to topics and contexts

moral /immoral (humiliating jokes, bad stereotypes)

HodzhaNasyr, Aldar Kose, etc

age, gender, socio-economic status (job), ethnicity,

etc

DETERMINING CRITERIA FOR SELECTING JOKES

Describe criteria for selection (with intercultural values and perspectives)

*Revise the content of junior course : "Teaching English for ICC"

USING JOKES IN ELT:

Search for purposes and types of activities that involve jokes in ELT courses

Warm up activity, ice - breaker

Reading text

Listening text

Telling jokes as a speaking activity

Writing jokes

Analysing jokes to identify humor in them

SIGNIFICANCE OF USING JOKES IN ELT CLASSES: OPPORTUNITIES AND RISKS

Assumptions:

Opportunities : Jokes motivate students to read, listen, concentrate, etc

Understanding jokes involves the use of cognitive skills

Jokes tap into many aspects of communication in everyday life

Risks : Telling jokes involves a wise/strategic use of ambiguity, which requires a high level

of tolerance and lingua-cultural competence by the listeners.

SIGNIFICANCE OF JOKE TELLING AS A COMMUNICATION STRATEGY

"Telling jokes as a communication strategy in intercultural situations"

Practice of joke-telling skills

COLLECTION OF USEFUL JOKES FOR B2 LEVEL ELT CLASSES

2. RESEARCH DESIGN (RESEARCH QUESTIONS AND DATA COLLECTION PROCEDURES) [Practical part of the project]

QUESTION 1: What are different reasons and ways of using (telling and reading) jokes in ELT classes?

Research Task(s): Conduct *semi-structured interviews and a survey* (Questionnaire) with ELT teachers

QUESTION 2: How can one identify what kind of cultural elements may be implied in a joke? What are the criteria for analyzing jokes for their value in intercultural competence?

Research Task(s): Organize a *roundtable discussion* to get expert opinion

QUESTION 3: What are good samples of jokes that have value in ICC?

Research Task(s): Search for jokes on the internet, in joke books, and ask people to tell jokes (Russian/Kazakh and English resources). Have a *collection of jokes* which have value in intercultural communication. Ask students and teachers for their preferences during the survey.

QUESTION 4: What are skills of telling jokes? What factors make a joke-telling successful?

QUESTION 5: How does the cultural origin of jokes impact listening comprehension and the effect of humour in jokes?

Research Task(s): Design a focused observation session as an *experiment with joke telling*, and repeat the same procedure for different jokes.

1. Choose some of the jokes that represent each category. From each category, choose a pair of jokes in English and in Russian.

2. Ask a subject (a pre-service or in-service teacher at/higher than B2 level of English) to *study the selected jokes and tell a group of (minimum four) students at B2 level course*.

3. Arrange a comfortable session period (of enough time) to tell each joke at a time. While the joke teller subject (teacher) is telling the joke(s), observe (and video record if possible) both the joke teller (teacher) and students carefully.

4. Ask for comments after the session(s)

Assumptions / hypotheses:

• Data from observation of the teacher's joke-telling skills reveal tips for success.

• Data from observation of the students' reactions to the joke reveal their listening comprehension level and their cultural attitude(s) that indicate(s) the effect of humour in jokes.

...

CONCLUSION

...

EXPECTED OUTCOMES / CONTRIBUTIONS

Theoretical : An intercultural communicative model for using jokes in ELT

Practical : A book of selected jokes for English language learners

PRIMARY AUTHORS / SOURCE(S) (FOR THE REFERENCE SECTION):

...

Review *J. Harmer, D. Larsen-Freeman, D. Brown, J. Richards & T. Rodgers for TEFL*

Read *G. Hofstede, E. Hall* for comparing "cultures", "Intercultural Communication Styles",

Read *M. Byram, E. Fantini, M. Bennett* for teaching and assessing "Intercultural Competence".

Read ... for "Communication Strategy, Joke Telling"

Read ... for understanding "Humour".

Visit the site of *Common European Framework for Languages Learning for B2 level*

DOCUMENTS AND INVENTORIES (FOR THE APPENDICES SECTION):

Appendix A: Tentative questions for semi-structured interviews

Appendix B: Sample interview recordings / transcriptions

Appendix C: Questionnaire for a survey

Appendix D: Sample recordings / transcriptions of roundtable discussion / protocol & minutes

Appendix E: Samples of categorized jokes

Appendix F: Video recordings of teachers while telling jokes

Appendix G: Video recordings of students while their teacher is telling jokes

Appendix H: Recordings / transcriptions of teacher's and students' comments on joke-telling skills

Kaskelen, 2015

Приложение 3 Образец оформления обложки

Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Suleyman Demirel University

Shauketova Assel

Kazakh-English interference in generating interrogative sentences
at elementary (A2) level

DIPLOMA PAPER

On specialty – 5B011900 «Foreign Language: Two Foreign Languages»

Приложение 4 Пример оформления титульного листа



Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Suleyman Demirel University
Foreign Languages Department

“Admitted to defense” _____
Head of the department, _____
/name, degree/
« _____ » « _____ »

DIPLOMA PAPER

Theme: “Kazakh-English interference in generating interrogative sentences
at elementary (A2) level”

On specialty – 5B011900 «Foreign Language: Two Foreign Languages»

Prepared by: _____ /name, signature/

Scientific Supervisor: _____ /name, signature/

Format controller: _____ /name, signature/

Kaskelen, 2015

Suleiman Demirel University
Faculty of Philology and Pedagogical sciences
Foreign Languages Department

_____ AFFIRMED by
Head of the department
D.Ped. Sc., Prof.
Kassymova G.M.

« _____ »

Assignment for the paper completion

Student _____
(Name) _____
Major _____

Theme _____

Approved by the institution's order # _____ from « _____ » _____ 20__
Dates for the thesis completion « _____ » _____ 20__

The list of assignments and brief content of the diploma paper:

Recommended literature

Date when the assignment was given « _____ » _____ 2015

Scientific Supervisor _____ /signature/ _____ /Name/

Assignment is accepted
Student _____ /signature/ _____ /Name/

Приложение 6

Schedule
of diploma paper completion

STAGE	RESEARCH TASKS AT EACH STAGE	CONTENT OF THE STUDY	DEADLINE	Remarks of the supervisor
Stage 1	1. Choosing the research topic	<ul style="list-style-type: none"> Selecting of the research topic. Statement of the research problem. Official registration of the topic at the department / chair 	September	Completed/not completed
	2. Setting up a tentative research plan	<ul style="list-style-type: none"> Review of possible research methods Identifying the research question Identifying the research plan with the academic advisor 	October	
Stage 2	1. Selecting appropriate research tools	<ul style="list-style-type: none"> Starting a research diary; arranging sections for each sub question according to the research plan Identifying literature and resources for each question; writing references (authors, title, publisher, year, and page references) Writing significant ideas, facts and figures on the topic 	November	
	2. Writing the introductory chapter	<ul style="list-style-type: none"> Significance of the research topic Statement of the research problem and related field of science Research goals and tasks 	December	
	3. Determining the research methodology	<ul style="list-style-type: none"> Reading and selecting the methods of research in relation to the chosen topic 	December	
	4. Prepare an intermediary report to academic supervisor	<ul style="list-style-type: none"> Demonstrate an intermediary report to academic supervisor 	December	
Stage 3	1. Prepare for data collection	<ul style="list-style-type: none"> Conduct the research, collect data 	January	
	2. Write the first chapter of the study	<ul style="list-style-type: none"> Show all resources to the advisor, get consultation 	January	
	3. Analyze the written part with the academic advisor	<ul style="list-style-type: none"> Consult the academic advisor 	January	
Stage 4	1. Complete writing the first chapter and edit it	<ul style="list-style-type: none"> Make changes according to the remarks of the academic advisor. Edit for grammatical and stylistic accuracy 	January	
	2. Produce the research results	<ul style="list-style-type: none"> Use statistical information on the results Set up tables, graphs, pictures 	February	

	3. Write the main body of the study	<ul style="list-style-type: none"> Use factual information appropriately Determine the place of illustrations Define factual information and summarize the evidence Analyze the research results (data analysis) 	February	
--	-------------------------------------	--	----------	--

	4. Determining the conclusion and recommendations for further study	<ul style="list-style-type: none"> Prepare for recommendations 	March	
	5. Analyzing and completing the conclusion part of the study	<ul style="list-style-type: none"> Revise and complete the paper 	March	
Stage 5	1. Final revision and edition of all chapters of the study for	<ul style="list-style-type: none"> Complete the paper according to the advisor remarks Place illustrations in the paper A final check for grammatical and stylistic accuracy 	April	
	2. Writing the "references" section	<ul style="list-style-type: none"> Set up a 'references' section 	April	
	3. Prepare the title page	<ul style="list-style-type: none"> Write the research plan 	April	
	4. Typesetting and page design	<ul style="list-style-type: none"> Use page design standards: Line space – One space interval Remember to start each chapter on a new page Highlight and underline each point separately 	April	
	5. Read the printed version of the study	<ul style="list-style-type: none"> Prepare the checked text of the study 	April	
	6. Submit the final printed paper to the chair and reviewers	<ul style="list-style-type: none"> Final printed paper of the study 	May	

Date when the assignment was given « ____ » _____ 2015

Scientific Supervisor _____
/signature/ _____ /Name/ _____

Assignment is accepted
Student _____
/signature/ _____ /Name _____

CONTENTS

INTRODUCTION

1 THEORETICAL ASPECTS OF INVESTIGATION

1.1 Language interference : main factors and types.....

1.2 The peculiarities of Kazakh interrogative sentences.....

1.3 The peculiarities of English interrogative sentences

1.4 The structural similarities and differences between Kazakh and English interrogative sentences.

1.5 The potential interference in generating Kazakh and English interrogative sentences.....

2 METHODOLOGY AND RESULTS

2.1 The description of the experimental procedure

2.2 The analysis of experimental data.....

2.3 The contrastive analysis of potential and factual interference in generating English interrogative sentences.....

CONCLUSION.....

REFERENCES.....

APPENDIX.....

INTRODUCTION (SHOULD INCLUDE)

- - **topicality of research** - importance of this problem decision for further development of theory and practice, based on literature review
- - **problem of research** - contradiction between necessity of problem decision and real practice;
- - **object of research** - an area within which the researcher is investigating the subject;
- **subject of research** - narrower than the object, subject is discussed within the framework of an object;
- - **aim of research** is the final result of scientific research;
- - **objectives of research** are determined in accordance with its purpose and aim to achieve it, and should be no more than 3-4. Setting objectives determines the course of the structure of scientific research and so the content of the thesis is based on the principle of phase-solving;
- - **hypothesis of research** is preliminary mental solutions of studied issue, the goal of research achievement;
- **theoretical importance** is determined by what personal contribution is done by a researcher in the study of the issue, ie within the framework of the thesis it can in-depth study, the identification of new relevant information, organization and summarizing the available evidence, the development of theoretical prepositions and recommendations etc.;
- - **practical importance** is determined by that, how important the materials and recommendations for improving the situations of teaching foreign languages at schools are developed by the author, ie how they are applicable in practice;
- - **methodological grounds** represents different theories, laws and principles relevant to the detection and interpretation of the studied phenomenon.
- - **methods of research** - means which help to investigate the problem: theoretical and practical; general and private methods of research used in the diploma paper;
- as the **basis of research** can be schools, lyceum, gymnasium or other educational institution on the base of which the study took place during the pedagogical and pre-diploma practice;
- - **structure of research** - is the final element of the scientific apparatus and the introduction in which you very briefly describe the content of the work (the introduction, parts and conclusion).

Приложение 9 Список использованных источников

- Links to the used sources should be in square brackets [] and placed in order of appearance of links to sources in the text of the thesis. Links should be given in brackets ordinal as they mentioned in the text. Pages, for example, [1, Pp.5-6] or just a few sources that are numbers, separated by semicolons, without specifying pages, for example, [1; 2; 3].

- When making a list of references you must specify all of the required data source: author, title, publisher, year, volume (number of pages):

References

1. Richards J.C. A Non-Contrastive Approach to Error Analysis // Error Analysis. – Longman, 1994. – P. 172-188.
2. Handayani Windra. Lexical interference of Minangkabaunesse into Indonesian found in novel Tenggelamnya Kapal van der Wijck // Thesis proposal // Retrieved from: <http://rangmalalak.wordpress.com/2009/06/02/lexical-interference-of-minangkabaunesse-into-indoneisan-foun-in-tenggelamnya-kapal-van-der-wijck-thesis-proposal/> 8.03.16
3. Nada AbiSamra. An Analysis of Errors in Arabic Speakers' English Writings //20.02.14 <http://www.nadasisland.com/languageacq-erroranalysis.html>
4. Corder P. The Significance of Learner's Errors // Error Analysis. – Longman, 1994. – P. 19 -28.
5. Edge J. Mistakes and correction. – Longman, 1990. – 70 p.
6. Оразалиев Ж.Б. Когнитивно - семантические и структурные основы фразеологизации спортивных терминологических словосочетаний (на материале английского, немецкого, русского и казахского языков): дис. ... канд.филол.наук: 10.02.19. – Алматы, 2006. – 165 с.

Приложение 10 Отзыв научного руководителя

SULEYMAN DEMIREL UNIVERSITY
FACULTY OF PHILOLOGY AND EDUCATIONAL SCIENCES
FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENT
REFERENCE OF THE SCIENTIFIC SUPERVISOR TO DIPLOMA PAPER

Student name _____

Major _____

The theme of the diploma paper: _____

The content of conclusion: _____

General conclusion: _____

Scientific Supervisor _____ (signature) _____ (Position, Degree, Name)

21	Exploring teaching curriculum of multilingual schools in Kazakhstan
22	"A Comparative Analysis of ELT Course books by International Publishers for Developing Learners' Intercultural Competence: <i>English in Mind – Intermediate</i> "
23	"The Practice of Intercultural Communicative Competence in an ELT Module at B2 Level: <i>Lifestyles in a Healthy Society</i> "
24	
25	"Supplementary Intercultural Activities for an Intermediate ELT Course: <i>A Model for Adaptation and Preparation</i> "
26	The Impact of Use of Instagram in FLT at Intermediate Level
26	Use of films to teach culture and identify language interference errors.
28	The Impact of Assessment on Students' Academic Achievement: The Effectiveness of Portfolio
29	The application of project based learning in teaching vocabulary at elementary level
30	Teaching Pronunciation to Kazakh Students in the English Language

2015-2016 academic year	
1	The relationship between teacher's professional values and students' satisfaction
2	The relationship between future teacher personal values and attitudes towards teaching profession
3	Application of reward and punishment theories in teaching FL
4	English language use among Russian –speaking EFL learners and contrastive analysis of their grammar errors
5	The use of authentic video-materials as motivating factor in ELT
6	Teaching English as a foreign language at universities and language school: comparison and contrast
7	Developing writing skill by autonomous preparation at advanced level
8	Methods and techniques of using online resources by college students in studying English
9	Using drama as a pedagogical method in the English language classroom.
10	From competence to performance: designing grammar materials for intermediate students.
11	The relationship between students' performance self-appraisal and their test results in FLT
12	Learner-centered assessment: lecturers'/instructors conceptualization.
13	Teaching vocabulary on the base of communicative approach at A2 level through audio-visual means
14	Developing strategies in FLT in primary school through Internet games

15	Mobile Assisted Language Learning: Dictionary / e-Translator's
16	The use of movies in developing vocabulary comprehension at A2 level
17	The use of authentic materials as motivational strategy to develop learners' speaking proficiency
18	Developing listening skill through the use of authentic materials (A2 level)

19	Using Instagram in Teaching Academic Vocabulary
20	Influence of multimedia based education in EFL
21	Use of modern technologies in developing listening comprehension
22	Developing learners' critical thinking by means of reading authentic texts (Pre-Intermediate level)
23	The use of instrumental music in L1 culture in teaching reading: kuy
24	Effective ways of error correction in developing oral fluency
25	Integrating Critical Thinking Tasks into ELT Courses to Develop Learners' Intercultural Competence
26	Students' perceptions for student-centered and teacher-centered environment
27	Applying Project-Based Learning in Teaching Grammar at the A2 Level
28	Games as means of listening and speaking skills development
29	Influence of foreign language classroom assessment on students' motivation A2 level
30	Teachers' and students' attitudes towards using humor as a pedagogical tool in ELT classrooms
31	Extracurricular environment and extraordinary activities in target language acquisition
32	Evaluation of English questions in University Entrance Test in Kazakhstan: TESOL
33	The use of ICT to enhance speaking skills at A2 level
34	Computer games assistant in English language learning
35	The use information based technology in foreign language teaching
36	Using general strategies in error correction in teaching grammar at A2 level
37	Contrastive analysis of mixed and gender separated classes in foreign language education
38	Overcoming semantic interference of Kazakhstani bilingual learners of English (Intermediate level)
39	Using Drama as means of overcoming shyness in teaching Speaking at the A2 Level
40	Using Project-Based Learning in Teaching Vocabulary at the B1 Level
41	Applying Quizlet in Teaching Vocabulary at the B1 Level
42	The effects of using video and audio clips in teaching speaking at the initial stage of English language acquisition
42	Peculiarities of teaching foreign language to mixed-level English language classes
43	Efficient methods and techniques of designing English language learners independent work
44	Students' views of an ideal English language teacher at Suleyman Demirel University.
45	The influence of Kazakh language proficiency on the English language vocabulary acquisition
46	Introducing Innovation in ELT in Kazakhstan: The Blended Learning Approach
47	Teaching a foreign language to low self-esteemers and overconfident students.
48	Four year students' conceptualization of the English Language teaching techniques used at the University.
49	Teaching English language through Popular Culture: How do Marvel and Disney Influence and Shape Learners' Identities.
50	Developing students' communication skills through group work activities
51	Teaching English vocabulary on the base of game technologies at B1 level
52	Corpus-Based Approach to ELT: Constraints and Possibilities.
53	Teaching English language to young learners at elementary level
54	Students' thoughts about the effect of teacher expectations on their English Language progress
55	Developing effective strategies for independent learning in FLT

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по выполнению и оформлению дипломных работ для студентов

специальности

5В011900 «Иностранный язык: Два иностранных языка»

Типография «Print World»
Тираж 500 экз.